

L. 22899-1

*Am*  
ILLUMINURAS LITTERARIAS

NOS ANNOS

DO

PRIMEIRO LATINISTA PORTUGUEZ

O DOUTOR

FRANCISCO DE PAULA SANTA CLARA

DE ELVAS

POR

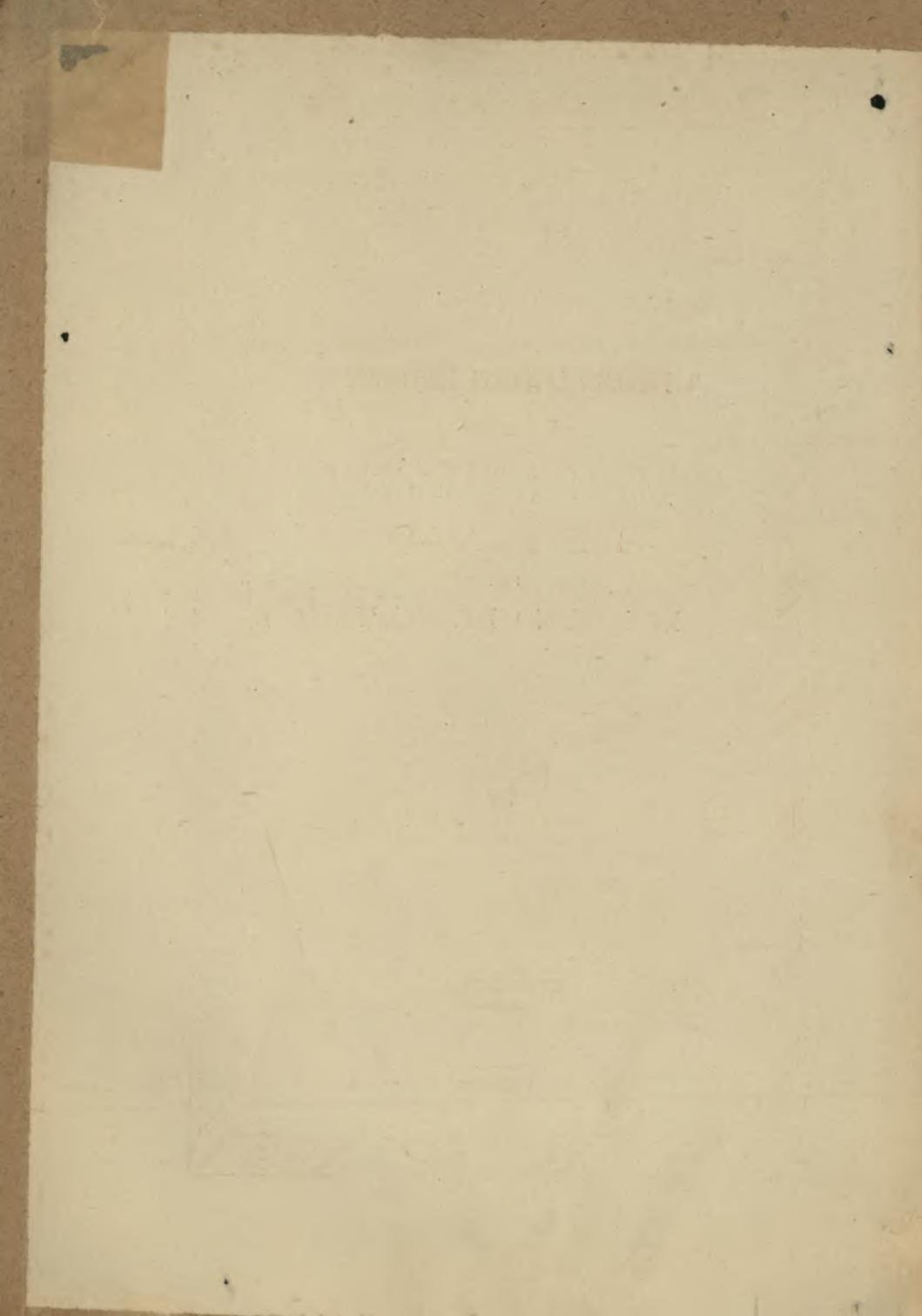
D. BRUNO DA SILVA



EVORA

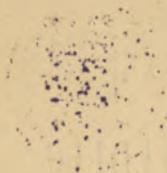
MINERVA EBORENSE DE JOAQUIM JOSÉ BAPTISTA  
Impressor da Casa Real

1893





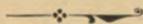
ILLUMINURAS LITTERARIAS



À

Excellentissimo Senhor

Dr. Francisco de Paula Santa Clara



NASCIMENTO



Elvas, 2 de maio de 1836

HOJE

57 ANNOS

*Parabens*





COMO os antigos codices manuscriptos mais formosos são se forem bem illuminados, assim os escriptos litterarios, por mais fluente e formoso que seja o estylo, carecem de illuminuras historicas, mythologicas e geographicas, para seu enfeite e adorno.

Tantas quantos são os annos, que V. Ex.<sup>a</sup> completa hoje, aqui juntei algumas illuminuras, por serem ellas o meu parabem, e não cousa nova offerecida ao espirito mais que muito illustrado de V. Ex.<sup>a</sup>.

Poderão servir unicamente ao aprendiz de letras.

Poucas são; mas permitta Deus que ainda haja ensejo de reunir muitas mais, em commemoração semelhante.

EVORA

*A. F. B.*



## OPERA ET STUDIO

Francisci de Paula Sanctae Clarae  
in lucem prodierunt:

Ode saphica, ad sap. ac clar. vir. J. Ch. Am-  
rim Perschae — 1857.

---

Poemmata ad locutiones duae — 1857.

---

Estreia litteraria. Tem 'nella muitos escri-  
ptos.

---

Valerio Maximo — Primeira traducção por-  
tugueza, no Instituto, vol. XI.

---

Ensaio poético-latinos — 1860.

---

Episodio da morte de Ignez de Castro, em ver-  
sos latinos — 1875.

---

A Ilha dos amores, elegantissimas estancias  
do canto IX dos „Lusiadas“ paraphraseadas em  
versos latinos — 1882.

---

Elementos para um dictionario de geogra-  
phia e historia portugueza. CANCELHO DE ELVAS,  
onde ha muito trabalho proprio.



## ILLUMINORAS

---

---

**Achiles** (*Disputar as armas de —*) O mesmo é que contender.

**Achiles** (*em Scyros*)— corresponde ás *Delicias de Capua*.

**Ajax** (*ameaçando os céos*) — Podem assim chamar-se as ameaças impotentes.

**Akakia** — Pode chamar-se ao pedante pretencioso.

**Alcibiades** (*cortar a cauda ao cão de —*) Diz-se do que praticar actos extravagantes, para se tornar celebre.

**Alexandre** (*Funeraes de —*) Diz-se dos combates e polemicas para divisão de alguma cousa.

**Annibal** (*ad portas*)—Pode dizer-se do perigo imminente.

**Anytos e Melitos** — Podem chamar-se assim os accusadores invejosos do merito alheio.

**Apicio** — Pode chamar-se ao gastronomo.

**Apocalypticó** (*estyló-*) Diz-se do obscuro.

**Archimedes** — Para fallar do que descobriu alguma cousa, pode dizer-se o *Eureka, Eureka!* do famoso—.

**Argonauta** — Pode chamar-se ao innovador; ao que se propõe um fim difficil.

- Argos** — Diz-se do que vê bem as cousas, e por vezes é indiscreto.
- Ariadne** (*Fio de —*) Diz-se do meio que nos serve de guia, luz que nos alumea o espirito, etc.
- Aristides** — Pode chamar-se ao financeiro honrado.
- Aristophanes** — Pode chamar-se ao que ataca energico os desmandos de alguém com a arma do ridiculo.
- Ashburnhan** — Pode chamar-se ao colleccionador de livros e de manuscriptos.
- Aster** (*Flecha de —*) Argumento decisivo.
- Athalia** — E' comparação para a Princesa cruel, que tudo immola á sua ambição.
- Athenas** (*Somos todos de —*) E' phrase para designar os que desprezam o serio e grave, e consideram bagatellas.
- Atlas** — Diz-se do que sosinho supporta o peso de muitos negocios.
- Automedon** — Pode chamar-se ao bom cocheiro.
- Bébé** — Pode chamar-se ao homem baixo.
- Bellorophonte** (*cartas de —*) Chamam-se as enganosas; de falsa recommendação.
- Bias** — Pode chamar-se ao que nada possui.
- Caco** — Pode chamar-se ao ladrão.
- Calino** — Diz-se do nescio, idiota, dizidor de necedades.
- Capitolio** — (*O — está perto da rocha Tarpeia*) Mostra quanto a queda muitas vezes acompanha ao triumpho, e a ignominia á gloria.
- Capua** (*Delicias de —*) Diz-se da vida de gosos, tranquillidade do espirito, etc.—O mesmo é tambem que *Achilles em Scyros*.

**Cassandra** — Diz-se da prophetisa, ou pessoa em quem se não pode acreditar.

**Clarence** — Morte extravagante ; 'num tonel de malvasia.

**Cursio** (*abysmo de* — ) Exemplo de amor da patria : morreu por ella arremecendo se a cavallo 'num abysmo.

**Dalila** — Symbolo de influencia perniciosa da mulher sobre o homem.

**Damocles** (*Espada de* — ) Perigo que pode accommetter ao homem.

**Danaides** (*Tonel das* — ) Memoria que não retem ; pejo insaciavel, eterno dissipador.

**Danton** — Pode citar-se a phrase d'elle: *audacia, audacia, sempre audacia!* para designar aquelle attributo do homem.

**Diogenes** — Pode citar-se para exemplo do cynico.

**Dracon** — *Leis draconianas*. Podem chamar-se as muito severas.

**Encelado** — Pode citar-se seu nome por mostrar os esforços inuteis, em mudanca de ideias politicas.

**Ennio** — Pode citar-se a phrase: *De stercore Ennius* ao fallar do que os antigos teem de bom.

**Epicuro** — Pode citar-se este nome ao fallar do voluptuoso, do que se dá aos praseres da mesa.

**Erostrato** — Pode comparar-se-lhe o que pratica actos insensatos, por se tornar celebre.

**Gordio** (*Cortar o nó* — ) Resolver de prompto uma difficuldade.

**Gorgonas** — Cita-se o poder, a força das — ao fallar do valor, do valimento.

**Heliogabalo** — Cita-se este nome ao fallar do impetrante corrompido.

- Horacios** — Ao fallar de um estratagemma para vencer os inimigos, pode lembrar-se o do terceiro dos Horacios, que para vencer aos Curiacios os dispersou, e venceu individualmente.
- Ibyco** (*Testemunhas de* —) Diz-se ao fallar das imprevistas, inesperadas, que veem favorecer a justiça.
- Icaro** — Podem comparar-se-lhe os que são victimas de projectos audaciosos.
- Jerichó** (*Muros de* —) O vencer de muitas difficuldades pode comparar-se á queda dos muros de —.
- Leonidas** — Por mostrar uma heroica defensa, pode citar-se a das Thermopilas por Leonidas, com 300 spartanos, contra Xerxes, que lhe mandára dizer: *entrega as armas*, e obtivera esta resposta: *vem buscal-as*.
- Medicos** — Podem nomear-se por Avicenas, Averroes, Esculapios, Galenos, Hippocrates, Matasanos e Podalirios, etc.
- Medusa** — Dos que pretendem aterrorizar os adversarios diz-se que teem a *Cabeça de* —.
- Midas** — Pode-se chamar ao muito suspicaz. — *Ter orelhas de* — Diz-se tambem do que é mau juiz em materia de artes.
- Pandora** (*Boceta de* —) Diz-se do que é, ou pode ser origem de grandes males.
- Pelion** (*Sobre Ossa*) — Chama-se ao accumular difficuldades, sem chegar a resultado nenhum.
- Scyla** (*Entre — e Carybdes*) — Diz-se do que, evitando um perigo, vae cahir 'noutro peor.
- Xenophonte** — Para comparar uma boa retirada pode-se lembrar a dos dez mil de — no Peloponeso.



## ASSUMPTOS

---

---

**Adversarios** — Dos que pretendem vencel os com o terror, diz-se que tem a *Cabeça de Medusa*.

**Ameaças** — (impotentes). Aos que as fazem, pode dizer-se que são — *Ajax ameaçando aos céos*.

**Amor da patria** — Pode citar-se a morte de *Cursio*.

**Antigos** (o que nelles ha de bom) — Pode citar-se a *Ennio*.

**Argumento** (decisivo) — Pode chamar-se *Flecha de Aster*.

**Artes** — Do que for mau juiz em assumptos de arte, pode dizer-se que tem *Orelhas de Midas*.

**Audacia** — Pode citar-se o dito de *Danton*.

**Bacchi-tragedia** — Pode citar-se a morte de *Clarence*.

**Bagatellas** — Aos que desprezam o serio e sisudo para só considerarem — pode applicar-se o *Somos todos de Athenas*.

**Celebridade** — O que para a ter pratica actos insensactos, pode comparar-se a *Erostrato*, e dizer-se d'elle: *Corta a cauda ao cão de Alcibiades*.

**Cocheiro** — Pode chamar-se lhe *Automedon*.

- Colleccionador** (de livros e de manuscriptos) — Pode chamar-se-lhe *Ashburnhan*.
- Comilões** — Podem comparar-se a *Epicuro*.
- Consciencia** (do merito individual) — Ao que a tiver, pode applicar-se : *Se eu não fôra Alexandre quizera ser Diogenes*.
- Contendores** — Pode dizer-se d'elles que *Disputam as armas de Achilles*.
- Coração insaciavel** — Pode comparar-se ao *Tonel das Danaides*.
- Corrupção** (de costumes) — Exemplifica-se com *Helio-gabalo* ao tratar de reis.
- Crueldade** — A' pessoa que fôr cruel e ambiciosa pode-se chamar *Athalia*.
- Cuidados** — Ao homem que tem muitos, e diversos, chama-se *Atlas*.
- Cynico** — Pode comparar-se a *Diogenes*.
- Descobrir** — Para designar descobertas pode-se empregar o *Eureka, Eureka!* de *Archimedes*.
- Desconfiado** — Ao que o for em excesso pode-se chamar *Midas*.
- Dificuldades** — Do que as accumula sem resultado algum, diz-se que põe o *Pelion sobre o Ossa*. O vencel-as pode comparar-se á queda dos *Muros de Jerichó*. O resolvel-as pode lembrar o corte do *Nó gordio*.
- Dissipador eterno** — Pode comparar-se ao *Tonel das Danaides*.
- Estratagema** — Pode lembrar-se o dos *Horacios etc*.
- Estylo** (obscuro) — Chama-se *Apocalypticico*.
- Faltas** (e desmandos de alguém) — O que as verbera pode dizer-se *Aristophanes*.

**Financeiro** (honrado) — Pode chamar-se-lhe *Aristides*.

**Gastronomo** — Pode comparar-se a *Apicio*.

**Gozos** (*vida de*) — Pode chamar-se *Delicias de Capua*.

**Guia** — Ao que nos serve de guia e nos dá luz ao espirito podemos chamar fio de *Adriadne*.

**Homem** (baixo) — Pode-se-lhe chamar *Bébé*.

**Ideias politicas** — Pode citar-se o nome de *Encelando* ao fallar do que pretende inutilmente mudar-lhe o rumo.

**Idiota** — Pode chamar-se *Calino*.

**Ignominia** — Para mostrar a que por vezes succede á gloria, pode-se alludir ao *Capitolio* e á *rocha Tapeia*, onde se coroavam os heroes e se precipitavam os criminosos.

**Influencia feminina** — Pode citar-se como damnosa a de *Dalila*.

**Innovadores** — Podem chamar-se *Argonautas*.

**Invejosos** (do merito alheio) — Podem comparar-se a *Anytos* e *Melitos*.

**Ladrão** — Pode chamar-se *Caco*.

**Leis severas** — Podem citar-se as de *Dracon*.

**Males** (origem de grandes —) Pode chamar-se-lhe *Boceta de Pandora*.

**Pedante** (pretencioso) Pode chamar-se-lhe *Akakia*.

**Perigo** (imminente) — Pode dizer-se d'elle: *Annibal ad portas*.

**Perigo** — Para fallar de quem por evitar um — cae 'noutro, pode citar-se o: *Sair de Scylla e cair em Carybdes*.

- Perigo imminente**— Pode citar-se *Damocles*.
- Perspicaz**— Pode chamar-se-lhe *Argos*.
- Pobre**— Do que tudo tem consigo, por ser pobre, pode dizer-se com Bias: *Omnia mecum porto*.
- Polemicas** (e combates)— para divisão de imperios ou de alguma cousa, podem chamar-se *Funeraes de Alexandre*.
- Prophetas**— Podem chamar-se *Cassandras*.
- Recommendações** (cartas de — falsas)— chamam-se *Cartas de Bellerophonte*.
- Reminiscencia** (falta de)— Pode comparar-se ao *Tonel das Danaides*.
- Retirada** (bem feita)— Pode-se referir a dos dez mil de *Xenophonte*.
- Testemunhas**— Ao fallar das inesperadas, que veem auxiliar a justiça, podem citar-se as de *Ibyco*.
- Valimento**— Pode comparar-se ao poder e força das *Gorgonas*.
- Valor** (militar)— Por mostrar o de poucos contra muitos e uma heroica defenza, pode-se lembrar a das *Thermopilas*, por Leonidas.
- Victimas** (de projectos audaciosos)— Podem comparar-se a *Icaro*.
- Voluptuosidade**— Cite-se *Epicuro*.



